

# ★ South Ken ★ Kids Festival 13-19 Nov 2017 ★



**SCHOOLS PROGRAMME  
SECONDARY**

# CONTENTS

3 ● Introduction

4 ● Festival Advice

5 ● Coming to Your School

Baudoin FR/ENG	6
Clémentine Beauvais TRANS	6
Sandrine Kao FR/ENG	8
Shadow Heroes TRANS	8

10 ● Workshop for Teachers and Librarians Only

Kitty Crowther FR/ENG	10
-----------------------	----

11 ● At the Institut français

Artist in residence: Baudoin FR/ENG	12
Film <i>A Bag of Marbles</i>	12
Le Gorille	12
South Ken Kids Festival Multilingual Poetry Slam FR/ENG	13
Prize Ceremony BookTube Power	13

14 ● COMPETITION BookTube Power

15 ● BOOKING FORM - Authors Coming to Your School

16 ● BOOKING FORM - Events at the Institut français



# Introduction

---

The South Ken Kids Festival is back from 13 to 19 November 2017 for its 20th edition. The festival is open to all schools, from nurseries to secondary schools, French and British alike! We are looking forward to meeting you again this year as well as seeing some fresh faces.

We offer a wide range of events providing children with unforgettable experiences of the world of book-making, story-writing and illustration. This year, we will be:

- Bringing renowned artists to classrooms for special workshops;
- Hosting events at the Institut français tailored specifically for schools (performances, film screenings and meet the author events);
- Organising a brand new competition for budding BookTubers.

This year's list of artists proposing a workshop for schools includes: **Sarah Ardizzone, Kitty Crowther, Baudoin, Clémentine Beauvais, Éric Chevreau, Gaëtan Dorémus, Hélène Druvert, Aurélie Guillerey, Katie Harnett, Sandrine Kao, Bridget Strevens Marzo, Matthieu Maudet, Sam Usher, Michaël Vidon.**

Look out for our key that will help guide you around the programme:

**FR** – In French

**FR/ENG** – In French or in English (or easy French for French learners)

**ENG** – In English

**TRANS** – Events focused on translation

## Registration Deadlines

### Friday 22 September 2017:

Please send us your choice of workshops in your school (p.5-13). You can do so by filling in the booking form that you will find at the end of this brochure or on the website, (one per school) and sending it to Hélène Lafouge at [skkf@institutfrancais.org.uk](mailto:skkf@institutfrancais.org.uk)

For activities at the Institut français (p.14-17), you can book them by filling in the booking form that you will find at the end of this brochure or on the website, (one per school) and sending it to Agathe Morisse at [schools@institutfrancais.org.uk](mailto:schools@institutfrancais.org.uk)

We must remind you that no request can be taken into account if it hasn't been submitted via the form.

**Friday 6 October 2017:** We will confirm your workshop allocation and dates. So don't miss out and register now!



# Festival Advice

---

A member of our festival team would be more than happy to pay a visit to your school and/or answer any questions you might have and talk about the festival, so please don't hesitate to get in touch!

**Hélène – Festival Schools Officer**  
Tel: +44 (0) 20 7073 1345  
E-mail: [skkf@institutfrancais.org.uk](mailto:skkf@institutfrancais.org.uk)

**Marguerite – Festival Programme Officer**  
Tel: + 44 (0)20 7073 1318  
E-mail: [bdl@institutfrancais.org.uk](mailto:bdl@institutfrancais.org.uk)

**Agathe – School Activities Manager**  
Tel : + 44 (0)20 7871 3511  
E-mail: [schools@institutfrancais.org.uk](mailto:schools@institutfrancais.org.uk)

**Emmanuelle – Head of the Children's Library**  
Tel : + 44 (0)20 7871 3544  
E-mail:  
[emmanuelle.martinez@institutfrancais.org.uk](mailto:emmanuelle.martinez@institutfrancais.org.uk)

If it's books you need help with, our partner bookshops are here to help!

This year we are setting up order forms that should help you organise collective orders for parents wishing to buy books in advance for their children. This form will be sent to you as we confirm your workshop allocation on the 6<sup>th</sup> of October and will have to be returned to our two partner bookshops below.

## La Page - French partner bookshop

---

The French bookshop La Page ([www.librairiela-page.com](http://www.librairiela-page.com)) offers special deals for teaching staff. They can also provide an information session presenting the festival authors and books. This is an easy way to familiarise yourselves with the festival's guests before meeting them in person. You get a fabulous 10% discount when you order the French books you need from La Page! Contact Célia or Emma at 020 7589 5991 or via e-mail [kids@librairiela-page.com](mailto:kids@librairiela-page.com) for more details.

## Tales on Moon Lane - English partner bookshop

---

Tales on Moon Lane are delighted to be able to offer a 10% discount on all the English books that you would like for your classroom events and workshops. They have a very quick and efficient school ordering service. Just call 0207 274 5759 or drop their Education Specialist Leah an e-mail at [schools@moonlaneeducation.co.uk](mailto:schools@moonlaneeducation.co.uk).

Librairie  
La Page



# Coming to Your School (in alphabetical order)

---

## If you would like a festival artist to come to your school:

- Artists can come and run sessions at your school from Monday 13 to Friday 17 November. They can offer two workshops per half-day. For example, they can run two workshops in the morning or two workshops in the afternoon.
- Each workshop is limited to groups of up to 25-30 children.
- Festival artists will be paid directly by the schools they work in, according to the French tariff for children's book artists (250 euros for half a day).
- This year we are setting up order forms that should help you organise collective orders for parents wishing to buy books in advance for their children. See p.4 for more information about this and contact details for our two partner bookshops.
- We are always happy to work with new schools. If you are really interested in getting your class involved in the festival but your school doesn't have budget for this, please contact us: this year we are setting up a means-based scheme for which some schools may be eligible.
- If the artists don't have time to sign their books after the school workshop, children can visit the Institut français with their parents during the weekend: book signing slots have been allocated for each artist, and both bookshops will stock all festival books. More info to come on our website.
- The artist may need a snack or a lunch if he/she holds two workshops in a row. If so, schools will be told in advance.
- Please fill one booking form per class and send it to Hélène at [skkf@institutfrancais.org.uk](mailto:skkf@institutfrancais.org.uk). See p. 19 for more details.



## Baudoin FR/ENG

Published by SelfMadeHero in the UK and Gallimard in France, Baudoin is the South Ken Kids Festival's artist in residence this year. His most recent translated book in English is *Dalí*. Winner of three Alph-Art prizes from the Angoulême Festival de la Bande Dessinée, Baudoin is known for his work adapting famous biographies such as those of Dalí, or fairy tales such as *Peau d'Âne* (*Donkey Skin*), as well as his passion for portraying, travelling, and nature.



- **Meeting the artist in residence at your school:**

Year 7+ / 6<sup>ème</sup> + | In French or easy French for French learners

Baudoin will share with students his wonderful work as an author and graphic novelist. He will take them through a journey where painting technics and musical inspiration meet, showing that all forms of artistic expressions are intertwined.

**Equipment needed:** TBC

**Availability:** Wednesday

**The workshop will be based on:** books by Baudoin.

## Clémentine Beauvais TRANS

**For schools near York, this workshop is for you!**

French author and translator Clémentine Beauvais is also a lecturer in English and Education at the University of York. She writes in English and French for Young Adults and children and has won several awards for her work for example Best Children's Book by the French magazine Lire for *Les Petites Reines* (*Piglettes*) and the Incorruptible Prize 2015-2016 for *La Louve*. She has recently translated acclaimed Young Adult novel *One* by Sarah Crossan into French under the title *Inséparables*.



- **Workshop 1: Transformers of Words: Poetry Translation Workshop for Children**

Year 7-8 / 6<sup>ème</sup> - 5<sup>ème</sup> | In English | 1 hour

In this workshop, pupils will transform a bunch of words which make sense in one language - French - into another bunch of words which (hopefully) make sense in another language - English. And to make it extra difficult, they'll need some rhymes sometimes. No knowledge of French is required, but a love for words in English would be desirable...

**Equipment needed:** Poems in the original French (to be printed out), 2 sets of coloured Sharpies, Coloured sheets of A4 paper (5 or 6 different colours)  
quantity: x the number of participants x 4, screen and retroprojector, Flipchart.

**Availability:** Wednesday

**The workshop will be based on:** French Poems.



- **Workshop 2: 'When I speak strokes... I am beautiful': Translating verse**

Year 9+ / 4ème + | In English | 1 hour

In this workshop Clémentine will invite pupils to think about, and practice, the translation of free verse. They will look at different examples – including from Sarah Crossan's *One* and *The Weight of Water* – and then try translating a chunk of a French YA verse novel into English. No prior knowledge of French is required.

**Equipment needed:** Sarah Crossan's books *One* and *The Weight of Water*, 2 sets of coloured Sharpies, Coloured sheets of A4 paper (5 or 6 different colours) quantity: 4 per pupils, screen and retro projector, Flipchart.

**Availability:** Wednesday

**The workshop will be based on:** *One / Inséparables; The Weight of Water*



## Sandrine Kao FR/ENG

French author and illustrator Sandrine Kao was selected this year to join in the exciting 'Aarhus 39' project: a group of 39 European children's authors under 39. They will all be taking part in a special Hay Festival event in this year's European capital of culture Aarhus in October 2017. Sandrine is the author of *Les Larmes de Lisette*, or *Le Banc*, published by 2 Vives Voix and Syros.



- **Workshop:**

Year 7+ / 6ème + | In French or English | 1 hour

Sandrine will present her work as an illustrator showing children her skills and techniques before taking them on an imaginary journey to travel and discover new worlds. Children will choose two pieces of paper, one to create the main character of their journey, and one to represent something they encountered during the travel. At the end, they will all be set in a landscape to tell children's stories.

**Equipment needed:** 1 piece of white paper/child, coloured papers, scissors, glue sticks, coloured pencils.

**Availability:** Friday

**The workshop will be based on:** *Odyssey*, *Les Animaux de l'Arche*, *Les Larmes de Lisette*, *Le Banc*.

## Shadow Heroes TRANS

Shadow Heroes is a charity that sets out to use key concepts in translation as a way of exploring not only the linguistic but also the social, cultural, historical and political processes that shape a text and its translation. Led by professional translators, workshops are designed to boost shy students' linguistic confidence or stretch talented students further.



- **Workshop 1: Translating Classic Prose - *Les Liaisons Dangereuses***

Year 11 + / 2nde + | In French or English | 1,5 hour – 2 hours

In this workshop Shadow Heroes translators will explore a classic work of literature, tracing it forward and back in time through its different translated iterations, and students try their hand at some of the different kinds of translation they come across in the process.

The workshop will be based on the 18th-century French novel *Les Liaisons Dangereuses* (*Dangerous Liaisons*), as well as a few of its many and various translations into English and other languages including Mandarin. Students will compare translations across periods and genres including a couple of films and even a novel in tweets!

**Equipment needed:** written texts and film clips

**Availability:** Monday to Friday

**The workshop will be based on:**

*Les Liaisons dangereuses* - original text and translations





- **Workshop 2: Translating Poetry – Rimbaud and Houellebecq**

Year 11 + / 2nde + | In French or English | 1,5 hour – 2 hours

This workshop aims to equip students with a foundation toolkit with which to approach translating poetry of any period, style or provenance. Through group and individual work on a few poems by Arthur Rimbaud and Michel Houellebecq, students will not only gain confidence in their interpretations of ‘difficult’ texts and facility in language manipulation, they may also gain an insight into the motivations behind and pitfalls involved in being an ‘enfant terrible’.

**Equipment needed:** written texts and film clips

**Availability:** Monday to Friday

**The workshop will be based on:** poems by Rimbaud or Houellebecq.

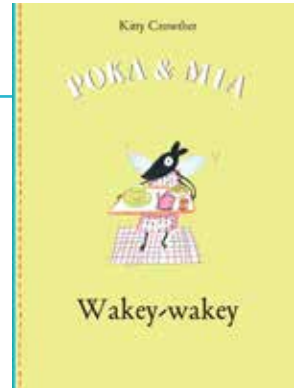


# Workshop for Teachers and Librarians Only

## Kitty Crowther: FR/ENG

At the Institut français | Saturday 18 November | 10:30 - 11:30 | €7

Our special guest from Belgium this year, Kitty Crowther is a well-known children's author and illustrator who has won many international awards and prizes including the Astrid Lindgren Memorial Award in 2010. Kitty lives near Brussels and is the illustrator and author of over 30 books for children such as *Scratch Scratch Scraww Plop!* as well as the much-loved series *Poka & Mia*.



- **Workshop:**

Kitty Crowther has run many workshops in her long professional life and is particularly interested in sharing her experience with those who want to develop their work with children's books. Her aim is to free the act of drawing by inviting participants to a drawing and dancing workshop. Librarians, teachers and professionals are invited to meet Kitty Crowther and experiment her approach to workshop curation. Come and explore new ways of drawing and expressing your body!

**Who:** Librarians, teachers, professionals

**The workshop will be based on:** books by Kitty Crowther.



# At the Institut français

---

## If you would like to bring your class to the Institut français:

During the festival week, we will also be hosting events for schools at the Institut français in South Kensington.

- Performances and workshops are paying events and can be booked by contacting Agathe at [schools@institutfrancais.org.uk](mailto:schools@institutfrancais.org.uk)
- Film screenings are free but please note reservation is compulsory;
- Pupils can bring their own books or buy new copies on site thanks to our partner booksellers. Don't forget to mention this to their parents! This year we will set up forms for parents to group their orders for books in advance (see p. 4);
- If children want to have their books signed when meeting an author at the Institut français, please plan some time before or after the event;
- We are always happy to work with new schools. If you are really interested in getting your class involved in the festival but your school doesn't have budget for this, please contact us: this year we are setting up a means-based scheme for which some schools may be eligible;
- All sessions are free for accompanying adults.



## Artist in Residence: Baudoin FR/ENG

10.45am-11.40am | Year 9+/4<sup>ème</sup> + | FR/ENG | £5

Published by SelfMadeHero in the UK and Gallimard in France, Edmond Baudoin is the South Ken Kids Festival's artist in residence this year. His most recent translated book in English is *Dalí*. Winner of three Alph-Art prizes from the Angoulême Festival de la Bande Dessinée, Baudoin is known for his work adapting famous biographies such as those of Dalí, or fairy tales such as *Peau d'Âne (Donkey Skin)*, as well as his passion for portraying, travelling, and nature. Baudoin will be meeting his young readers to talk about his work as a graphic novelist.



## Film: A Bag of Marbles

1pm-2.55pm | Year 11+ / 2<sup>nde</sup> + | Free  
FR | 2017 | Dir. C. Dugay | In French with English subtitles  
IN PARTNERSHIP WITH INTO FILM  
Book your tickets at <https://www.intofilm.org/festival>

Based on a famous novel by Joseph Joffo, *A Bag of Marbles* is set in the 2nd World War, in an occupied part of France. Maurice and Joseph, two young Jewish brothers learn to live on their own. They will have to be brave, smart and sly to escape oppression and try to find their family.



## Play: Le Gorille

11am-12pm (see our website for more information) | Year 7+ / 6<sup>ème</sup> + | £8

Once upon a time there was a talking gorilla... who met a wandering author. This live performance on the Ciné Lumière stage will see actor Bertrand Bossard engage in a fabulous adventure to the backdrop of animated drawings by French illustrator Serge Bloch. Adapted from John Collier's *Sur un air connu*.



## South Ken Kids Festival Multilingual Poetry Slam FR/ENG

What is poetry slam? It is a poetry tournament performed live on stage by participants. It aims to celebrate students' language abilities, introducing them to poetry and word-play. Students will develop their writing, translation, and speaking skills, boosting their confidence and engagement with French language. This year the theme of this poetry slam is 'L'enfer, c'est les autres, or is it?' after a line from Jean-Paul Sartre's play *Huis Clos*.

- **Workshop at Your School:**

Year 10-12 / 3<sup>ème</sup>-1<sup>ère</sup> | In French, English and any language you can master | 2 hours

- Michaël Vidon, spoken word artist and French Secondary teacher, will assist MFL teachers with a bank of resources and tips to help students write in several languages.
- A workshop leader will visit schools in the weeks preceding the festival for an introduction to performance poetry, with a focus on writing and performing group poems.
- Teachers will receive further support on how to guide students in their editing process, how to run an in-school poetry slam in preparation for the festival event at the Institut français on Friday 17 November 12.30pm, and on the bilingual subtitles projected on the day of the performance during the festival.

- **Grand Slam Finale at the Institut français:**

12.30pm – 2pm | Year 10-12 / 3<sup>ème</sup>-1<sup>ère</sup> | In French, English and any language you can master

The Grand Slam Finale will take place on Friday 17 November. Winning teams from in-school slams will perform their poems to a panel of judges. Awards will be given for Best Performance / Best Poem / Best inclusion of French, as well as named certificates for all participants.

## Prize Ceremony: BookTube Power

---

4pm-4.45pm | in English | Year 7+ / 6<sup>ème</sup>+ | Free

BookTubers wanted! Our brand new competition this year is on online reviewing. Make the best reviews with your class or on your own to win fantastic prizes.

On Friday 17 November at the Ciné-Lumière, winners will be revealed in the presence of a panel of Franco-British BookTubers, Lemon June, Katherine Woodfine and Clémentine Beauvais, open to schools, children and families.



# COMPETITION BookTube Power

---

**BookTubers wanted! Do you like to read? Do you want people to know all about a book that has kept you up all night?**

BookTubers wanted! Do you like to read? Do you want people to know all about a book that has kept you up all night? Take part in our nationwide contest by recording a short video of yourself reviewing a recent French or English book. You can win fantastic prizes! Check the rules of our competition and start recording! Winners will be revealed in the presence of a panel of Franco-British BookTubers Lemon June, Katherine Woodfine and Clémentine Beauvais, open to schools, children and families.

## GUIDELINES

- Two categories:  
Junior readers (7-11)  
Young Adult readers (12-16)
- Your video should not last longer than 1 min 30 sec.
- You can enter the competition either individually or as a group (as part of a class project or with friends)
- The review can be in English or French (or take it up a notch and make it bilingual)
- Please be original! As much as we love them, we don't accept reviews of *Harry Potter* books
- The video needs to be properly filmed and with audible sound (see our tutorial video online: [southkenkidsfestival.co.uk/competition/](http://southkenkidsfestival.co.uk/competition/))
- Format: mp4 / H264 / HD
- Entry, application and an image reproduction rights forms are to be downloaded on [southkenkidsfestival.co.uk](http://southkenkidsfestival.co.uk) and returned signed by both parents by 27 October 2017, to: [culturetheque@institutfrançais.org.uk](mailto:culturetheque@institutfrançais.org.uk)
- Please note that all documents submitted (video, signed image reproduction rights and application forms) need to be transferred in one go through WeTransfer.

## Prize Ceremony

4pm-4.45pm | In English and French | Year 3+ / CE1 + | Free

School groups are welcome to this prize ceremony, which will be the occasion to meet a panel of Franco-British BookTubers, to be inspired and maybe become the next big BookTuber... Lucky winners from the BookTube Power Competition will be revealed.



# BOOKING FORM - Authors Coming to Your School

---

Please fill out this form (one per school) and send it to H el ene: [skkf@institutfrancais.org.uk](mailto:skkf@institutfrancais.org.uk)

## Practical information

**Name of your school:**

**Address:**

**Reference person and email address:**

**Phone number:**

**Contact of the teacher or librarian in charge of the class:**

**Email address:**

**Mobile number:**

## Workshops at school

*List a maximum of three artists whom you would like to visit your school (in order of preference!).  
The artists are only available for half-a-day, and will be running a maximum of two workshops at your school.*

**1. Name of the artist:**

**Date and time preferred:**

**Class:**

**Number of pupils:**

**2. Name of the artist:**

**Date and time preferred:**

**Class:**

**Number of pupils:**

**3. Name of the artist:**

**Date and time preferred:**

**Class:**

**Number of pupils:**

# BOOKING FORM – Events at the Institut français

---

Please fill out this form (one per school) and send it to Agathe: [schools@institutfrancais.org.uk](mailto:schools@institutfrancais.org.uk)

## Practical information

**Name of your school:**

**Address:**

**Reference person and email address:**

**Phone number:**

**Contact of the teacher or librarian in charge of the class:**

**Email address:**

**Mobile number:**

## Events at the Institut français

Subject to availability – List of events in order of preference:

**1. Event**

**Number of classes and pupils:**

**Class:**

**Number of accompanying adults:**

**2. Event**

**Number of classes and pupils:**

**Class:**

**Number of accompanying adults:**

**3. Event**

**Number of classes and pupils:**

**Class:**

**Number of accompanying adults:**

**4. Event**

**Number of classes and pupils:**

**Class:**

**Number of accompanying adults:**